

Agrocamping

Z avtodomom na podeželje

AVTO-DOM

I FEEL
SLOVENIA

SLOVENIJA & ISTRRA • 91 ponudnikov



Agrocamping

Z avtodomom na podeželje

AVTO-DOM

Založba AVTODOM

AGROCAMPING 2014

Z avtodomom po slovenskem podeželju

Cena vodiča 9,90 EUR z 9,5% DDV

Glavni in odgovorni urednik

Rok Vizovišek,
rok.vizovisek@zalozba-avtodom.si

Sodelavci pri projektu

Rok Vizovišek, Tina Vizovišek,
Petra Vlahovič, Anka Bogataj,
Tomaž Marinko,

Posebna zahvala

Agencija MTT Idrija, Tomaž Marinko s.p.,
Združenje turističnih kmetij,
Vencelj Tušar in Renata Kosi;
Kmetijski zavod Maribor, Manca Kovačec

Lektura

Mojca Pipan

Fotografije

arhiv Založbe Avtodom in Fotolia

Oblikovanje in prelom

Aiko – Agencija idej in kreativnega
oblikovanja; maja@aiko.si

Tisk in naklada

Schwarz Print d.o.o., 5000 izvodov

Distribucija

Založba Avtodom d.o.o. in partnerji

Izdajatelj

Založba Avtodom d.o.o.
Gerbičeva 110, 1000 Ljubljana
Slovenija
T: + 386 (0) 59 1999 00
F: + 386 (0) 59 1999 01
GSM: + 386 (0) 40 868 101
info@zalozba-avtodom.si
www.zalozba-avtodom.si
www.karavaning-portal.si

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

711.455.8:63(497.4-22)(036)

AGROCAMPING : z avtodomom na podeželje /
[glavni urednik Rok Vizovišek]. - Ljubljana : Avtodom, 2013

ISBN 978-961-93611-0-8

270420224



Naslovnica: Pomlad v Robanovem kotu; Foto: arhiv TJK Govc

Vodiču AGROCAMPING 2014 na pot

Potepanje z avtodomom je najlepši način spoznavanja pokrajine, njenih prebivalcev in njihove kulture ter običajev. Avtodomarji smo hvaležni gostje, neodvisni, a cenimo dobro ponudbo in se radi vračamo. Slovenska pokrajina je edinstvena v širšem prostoru ter zaradi raznolikosti in prepletanja različnih geografskih in kulturnih vplivov nekaj posebnega. Na svoj način pa smo posebni tudi ljudje, ki tu živimo.

V vodiču je po zgledu uspešnih projektov v tujini, predvsem v Franciji, združena ponudba 88 slovenskih turističnih in izletniških kmetij ter drugih ponudnikov s podeželja, kjer popotnikom z avtodomi ponujajo pristno izkušnjo podeželskega življenja. Dodali smo še tri čezmejne ponudnike na Hrvaškem.

Vodič je vez med ponudnikom in uporabnikom, je vabilo k obisku in hkrati priročnik, kam se podati popoldne, za konec tedna ali daljši oddih. Na enostaven in pregleden način so podane informacije o ponudnikih, njihova ponudba in posebnosti, ki jih naredijo za idealen cilj.

Pri večini ponudnikov je obvezna predhodna najava. Namesto plačila prenočevanja vas vodič nagovarja k okušanju lokalne kuhinje, k druženju z gostitelji in uživanju v ponudbi (dogovorjeni znesek s ponudniki je 20 evrov). V primeru, da pri ponudniku ne zapravite niti beliča, pa se lahko odločite za koriščenje osnovne usluge, to je prenočevanja, ki jo večina ponudnikov ponuja po enotni ceni 10 evrov na avtodom, z dodano turistično takso.

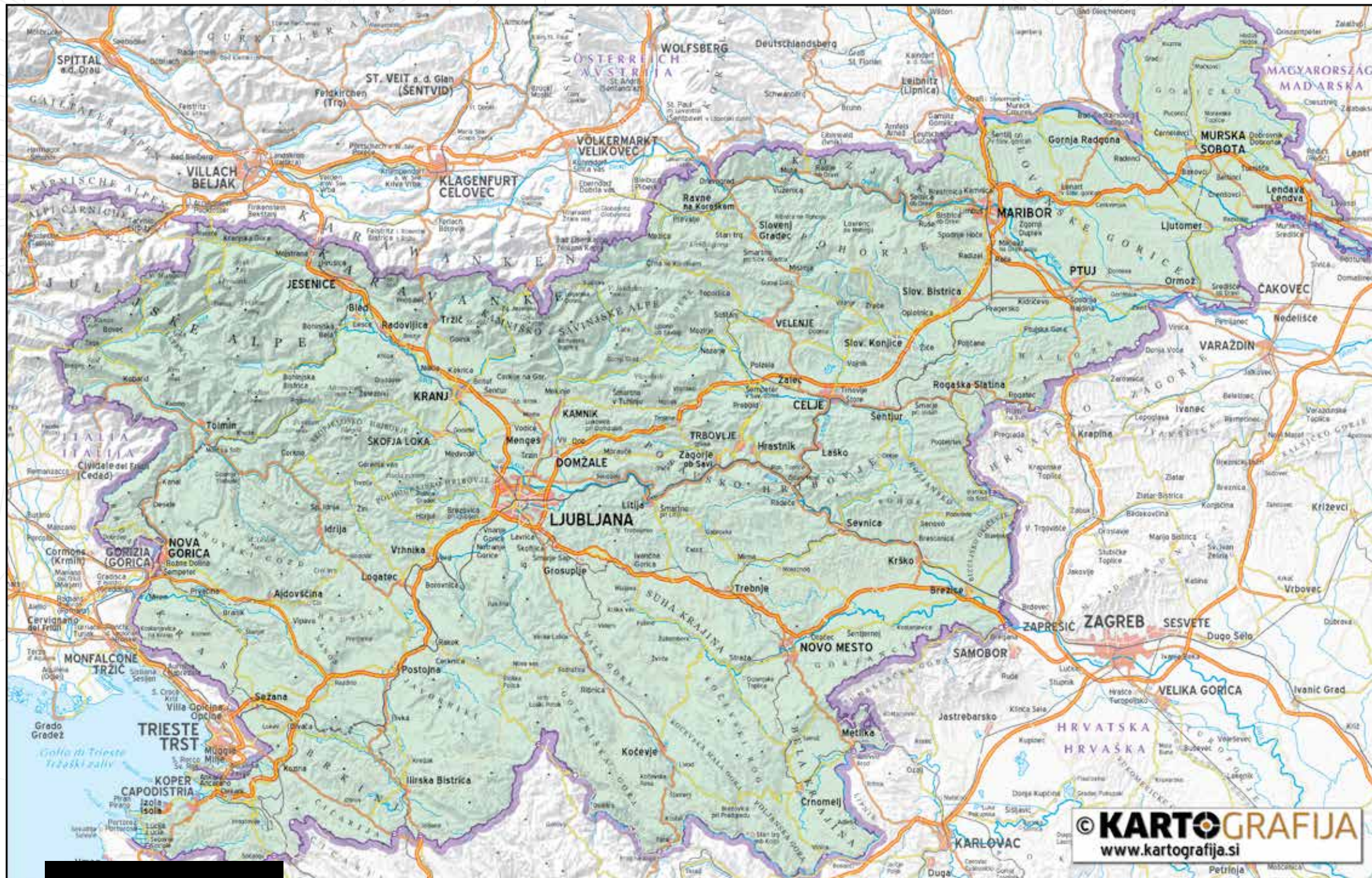
Verjamemo, da bo projekt sčasoma prerasel v vseslovenski projekt popularizacije karavanninga kot aktivnega načina življenja in dejavno vplival na slovenski turizem.

Ekipa ustvarjalcev vodiča AGROCAMPING 2014



- 5 VODIČU AGROCAMPING 2014 NA POT
- 12 SLOVENIJA, PREČUDOVITI KOŠČEK EVROPE
- 14 SLOVENIA, A GEM IN EUROPE
- 16 SLOWENIEN, DAS WUNDERSCHÖNE STÜCKCHEN EUROPAS
- 18 SLOVENIA, UN BELLISSIMO "PEZZETTO" D'EUROPA
- 20 LA SLOVÉNIE, UN COIN MAGNIFIQUE DE L'EUROPE
- 22 RAZLAGA PREDSTAVITVE PONUDNIKA
- 24 RAZLAGA IKON
- 26 OKUSI OSREDNJE SLOVENIJE
- 30 SRCE SLOVENIJE
- 40 SEVEROZHOD SLOVENIJE
- 50 JUGOZHOD SLOVENIJE
- 66 JUGOVZHOD SLOVENIJE
- 78 SEVEROVZHOD SLOVENIJE
- 101 DODATEK / APPENDIX

Kazalo



Slovenija

Let Adria inspire your next adventure.



living in motion



When living in motion becomes a lifestyle.

We understand touring holidays. We don't just manufacture award-winning products, we help our customers enjoy their leisure time. From class-leading caravans, motorhomes and mobile homes to great holidays, Adria Mobil make living in motion a lifestyle. Where will you go?

- ADRIA PLUS d.o.o. Podbevškova 13, 8000 Novo mesto, Tel: 041 486 021, Fax: 07 39 35 415, info@adria-plus.si, www.adria-plus.si
- CARAVAN d.o.o, Cesta Ljubljanske brigade 9, 1000 Ljubljana, Tel: 01 518 36 36, Fax: 01 518 38 00, info@caravan.si, www.caravan.si



www.adria-mobil.com
www.facebook.com/AdriaMobil

ADRIA MOBIL, d.o.o., Straška cesta 50, 8000 Novo mesto, Slovenija

Award-winning Adria products





Bled

“

Mala deželica na
viharnem stičišču
svetov.

”



Soča

Slovenija, prečudoviti košček Evrope

Mala deželica na viharnem stičišču svetov – tako bi lahko v nekaj besedah strnili opis Slovenije, dežele, kjer popotnik v nekaj urah lahko okusi vonj Mediterana, se dotakne gora ali pa si odpočije v termalni vodi številnih toplíc. Slovenija je magična dežela, ki obiskovalcu pusti pečat. Tako močan, da se vrača znova in znova.

Visoke gore severozahoda, mehka pokrajina vzhodnega dela, ki se izteče v Panonsko nižino, od vetra prebičan jugozahod, ki se strmo spusti k morju in Ljubljanska kotlina s prestolnico nas vabijo, da si vzamemo čas in jih obiščemo.

Zagotovo je najboljši način spoznavanja s Slovenijo in z njenimi ljudmi ter njihovimi običaji potepanje po podeželju. Po možnosti z avtomodom. V ta namen smo v vodiču združili slovenske turis-

tične in izletniške kmetije ter druge ponudnike s podeželja, kjer bodo popotnike z avtodomom sprejeli odprtih rok in jim ponudili pristno izkušnjo podeželskega življenja. Tu boste lahko doživeli pravi »odklop«.

Slovenijo smo za potrebe vodiča razdelili na pet geografsko točenih delov, štirje so poimenovani po straneh neba, peti, osrčje naše dežele, pa Srce Slovenije.

Skoraj v geografskem središču države leži prestolnica Ljubljana z 280 tisoč prebivalci. Gospodarsko in upravno središče Slovenije vrvi od življenja, a že nekaj kilometrov izven mestnega središča boste lahko občutili podeželski utrip. Severozahodni del dežele zaznamujejo visoke gore in hribovja z

globoko vrezanimi dolinami, idealnimi za aktivno preživljanje prostega časa (pozimi smučanje, poleti planinarjenje, kolesarjenje in čolnarjenje). Mehki severovzhodni del z vinorodnimi gričevji in rodovitnimi polji vabi k obisku termalnih zdravilišč, starodavnih mest in množice gradov. Jugovzhodni del zaznamuje kontrast med vinogradi in mogočnimi gozdovi, prijazno gričevje se dvigne v mogočni Kočevski Rog, ki se na drugi strani izteče v hribovje, med katerim leži svetovno znano presihajoče Cerkniško jezero. Jugozahodni del Slovenije je najbolj kontrasten. Prepadni hribi z globoko vrezanimi dolinami na severu se hitro spustijo v preprišno Vipavsko dolino, potem se svet še enkrat dvigne in gostu ponudi svetovno znano poslastico – kraški pršut. S Krasa, iz kobilarne Lipica, je doma tudi svetovno znana pasma konj lipicanec. Kraški svet sicer zaznamuje velik del Slovenije, ravno v tem delu, na jugozahodu dežele, pa je najbolj značilen. Tu sta tudi zelo znana jamska sistema: Škocjanske jame in Postojnska jama. Tudi Slovenija ima svoj košček morja. Sicer kratka obala se lahko pohvali s čudovitimi zalivi, z mediteranskimi mesti in s solinami.

Zakaj bi ob koncih tedna sedeli doma? Obiščite naše podeželje in uživajte v ponudbi!

“

Slovenija na malce
drugačen način:
z avtomodom na
podežlje!

Obiščite in
uživajte v ponudbi.

”



Piran

||

SLOVENIA

A small country on a turbulent crossroads of differing worlds.

||

Slovenia, a Gem in Europe

A small country on a turbulent crossroads of differing worlds – this is how we could summarize Slovenia in just a few words. It is a country where a traveller can taste the smell of the Mediterranean, visit the mountains or enjoy a rest in the thermal waters of Slovenia's numerous spas. All this is within his or her reach in just a few hours! Slovenia is a magical country, which leaves an indelible mark in the memory of its visitors. It evokes such fond memories that they keep wanting to return for more.

The high mountains of the northwest, the rolling hills of the east which ends with the lowlands of the Pannonian Basin, the windswept southeast which plunges towards the sea, and the Ljubljana Basin, where the Slovene capital is nestled and they all beckon us to take our time and visit them.

We can say without hesitation that the best way to get to know Slovenia, its inhabitants and their traditions is to visit the countryside. With a camper van, if possible! For this purpose, we gathered Slovene tourist and excursion farms and other countryside facilities where they will warmly welcome those travelling with camper vans and offer them a genuine taste of country life. You can really 'disconnect' from the stresses of modern life there!

In this guide, we divided Slovenia into five geographically separate regions. Four of them are named after the four cardinal directions, while the fifth, lying in the centre of the country, is named 'The Heart of Slovenia'.

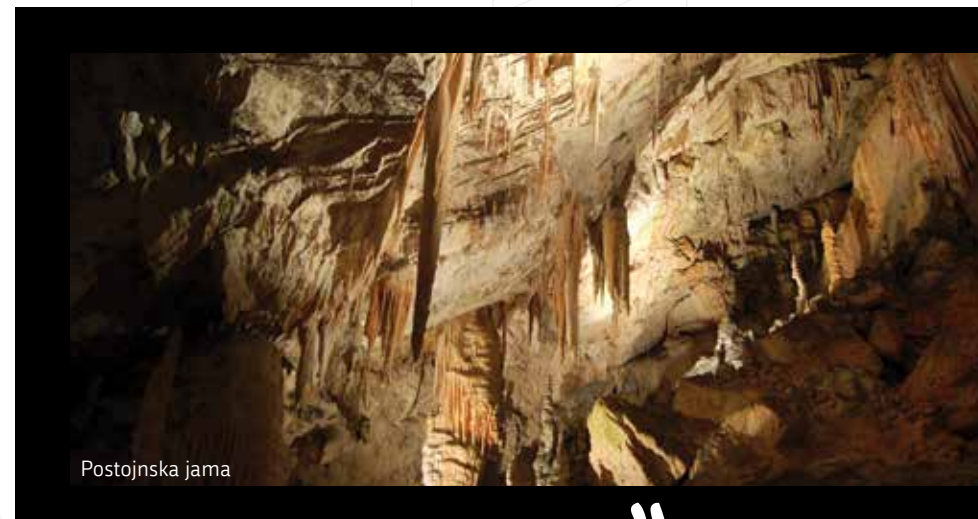
The capital Ljubljana with its 280,000 inhabitants is situated almost exactly on Slovenia's geographical centre. It is the bustling economic and administrative hub, but only a few kilometres outside the city centre, a countryside tempo is already felt. The northwest part of the country is a mountainous region with high peaks and deep valleys, ideal for active holidays (skiing in the winter, mountaineering, trekking, cycling and boating in the summer). The soft rolling hills with vineyards and fertile fields in the northeast invite us with thermal spas, ancient towns and numerous castles. The southeast is a contrast of vineyards and magnificent forests, where friendly hills rise into the splendid woods of Kočevski Rog. On the other side, we can visit the uninterrupted forested hills and the world famous intermittent Cerknica Lake. However, we can find the most contrasting landscapes in the south-



Jezerško



Novo Mesto



Postojnska jama

|| Visit us! ||

west part of Slovenia. Precipitous mountains with deep valleys in the north quickly descend into the windswept Vipava Valley before the land rises again and offers visitors its famous delicacy - Karst prosciutto. Karst or Karst is also home of the Lipica Stables, with the famous Lipizzaner breed. We can find Karst landscape characteristics over large area of Slovenia, but its features are the most prominent in the southwest, where we can visit two famous cave systems: Škocjan and Postojna Caves. Slovenia has its own stretch of sea as well. Although the coast is rather short in length, it contains beautiful bays, Mediterranean towns and salt pans.

Visit us!



Ptuj



Cerkniško jezero



Ljubljana

“

Das kleine Land am stürmischen Knotenpunkt der Welten

”

Predjamski grad



Slowenien, das wunderschöne Stückchen Europas

Das kleine Land am stürmischen Knotenpunkt der Welten. So könnte man die Beschreibung Sloweniens in einige Worte fassen. Die Beschreibung jenes Landes, in dem der Reisende in ein paar Stunden den mediterranen Duft genießen, seine Berge anfassen oder sich im Thermalwasser zahlreicher Kurorte zu Ruhe setzen kann. Slowenien ist ein magisches Land, das seine Besucher so verzaubert, das sie immer wieder zurückkehren.

Die hohen Berge des Nordwestens, die weiche Landschaft des Ostens, die in die Pannonische Ebene übergeht, der vom Wind gepeitschter Südwesten, der steil zum Meer abfällt sowie der Ljubljanaer Kessel mit der Hauptstadt laden zum Besuch ein.

Einer der besten Wege, sich mit dem Land, seinen Bewohnern und ihren Bräuchen vertraut zu machen, ist ein Streifzug durch das Land. Am besten mit einem Wohnmobil. In diesem Reiseführer sind slowenische Ferienbauernhöfe sowie andere Dienstleister vom Lande angegeben, bei denen die Reisenden mit ihren Wohnmobils mit offenen Armen angenommen werden und wo man das wahre Landleben genießen und so richtig abschalten kann.

Für diesen Reiseführer wurde Slowenien in fünf geografische Teile aufgeteilt. Vier davon sind nach den Himmelsrichtungen benannt, der fün-

fte, mittlere Teil, trägt den Namen "Das Herz Sloweniens".

Fast im geografischen Mittelpunkt des Landes liegt die Hauptstadt Ljubljana mit ihren 280 000 Einwohnern. In dem Wirtschafts- und Verwaltungszentrum Sloweniens herrscht ein reges Treiben, doch schon ein paar Kilometer vom Stadtzentrum entfernt kann man die ländliche



Slap Kozjak

Idylle genießen. Der nordwestliche Teil des Landes ist reich an hohen Bergen und tiefen Tälern, nahezu ideal für den aktiven Urlaub (im Winter Skifahren, im Sommer Bergsteigen, Radfahren und Rudern). Der weichere nordwestliche Teil Sloweniens mit seinen Weinhängen und fruchtbaren Feldern lädt mit zahlreichen Kurorten, alten Städten sowie Burgen und Schlössern ein. Der südöstliche Teil offenbart den Kontrast zwischen seinen Weinbergen und tiefen Wäldern. Die weiche Hügellandschaft geht zuerst in das mächtige Waldgebiet Kočevski Rog über, das in einer Hügellandschaft mit dem weltberühmten Sickersee von Cerknica endet.

Der südwestliche Teil ist der abwechslungsreichste. Steile Berge mit ihren tiefen Tälern im Norden gehen zuerst in das windige Vipava Tal über, dem der höher gelegene Karst folgt, der seine Gäste mit dem weltberühmten Karstschinken erwartet. Aus dem Gestüt Lipica kommt auch der berühmte Lipizzaner. Die Karstlandschaft erstreckt sich über weite Teile Sloweniens, überwiegend im Südwesten mit seinen bekannten Höhlensystemen von Škocjan und Postojna. Auch Slowenien kann einen Teil des Meeres sein eigen nennen. Die relativ kurze Küste verbirgt in sich malerische Buchten, mediterrane Städte und Salinen.

Besuchen Sie uns doch mal!

“

SLOWENIEN

Besuchen Sie uns doch mal!

”

||

SLOVENIA

Un piccolo paese, punto di contatto di diversi mondi.

||

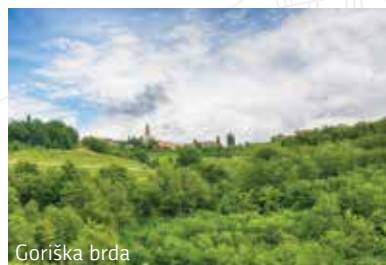
Slovenia, un bellissimo "pezzetto" d'Europa

Un piccolo paese, punto di contatto di diversi mondi. Così potremmo descrivere in poche parole la Slovenia, un paese, in cui i viaggiatori possono, in poco tempo, sentire l'odore del mare, sfiorare le montagne oppure riposarsi presso le numerose terme. La Slovenia è un paese magico, che lascia ad ogni visitatore un segno indelebile e la voglia di ritornarci.

Le alte montagne del nordovest, il paesaggio morbido della parte orientale che termina nella Pianura Pannonica, il ventoso sudovest che scende rapidamente al mare e la conca di Lubiana (la capitale), sono soltanto alcuni degli elementi naturali che meritano del tempo ed una vostra visita.

Il modo migliore per conoscere la Slovenia, i suoi abitanti e i loro costumi è, probabilmente, quello di viaggiare in campagna a bordo di un camper. Per tale motivo, abbiamo raccolto nella guida diversi tipi di agriturismi e altri fornitori, che saranno pronti ad accogliere i camperisti "a braccia aperte", offrendo un'autentica esperienza di vita nella campagna slovena dove potersi rilassare completamente.

Nella guida abbiamo diviso la Slovenia in cinque parti geografiche. Quattro sono denominate secondo i quattro punti cardinali, la quinta, invece, che corrisponde alla parte centrale del paese, è definita "cuore della Slovenia". La capitale Lubiana (Ljubljana) con 280 mila abitanti, si trova quasi al centro geografico del paese. Il cuore economico e amministrativo della Slovenia è pieno di vita, ma basta allontanarsi solo qualche chilometro dal centro della città per poter provare un'esperienza di vita in piena campagna. Nel nordovest del Paese, si trovano le alte montagne e le catene montuose caratterizzate dalle profonde valli, luoghi ideali dove trascorrere il tempo potendo praticare diverse attività (sci invernale, escursioni in montagna, ciclismo, gite sui battelli, ecc.). La parte pianeggiante del nordest, con le sue morbide colline punteggiate di vigneti e campi agricoli, vi invita a visitare i centri terapeutici, le antiche città e i numerosi castelli. Il sudest è luogo di diversità: si passa dai vigneti, ai boschi secolari, alle colline, all'imponente altopiano di Kočevski Rog e al lago effimero di Circonio (Cerkniško jezero). La parte sudoccidentale della Slovenia è la parte



Goriška brda



Skofja Loka

Bohinj



||

Venite a trovarci!

||

con più contrasti. Le colline ripide caratterizzate da valli profonde al nord, scendono rapidamente nella ventosa Valle del Vipacco (Vipavska dolina), per poi sorgere dall'altra parte e offrire al visitatore i luoghi dove poter degustare il prosciutto del Carso, conosciuto ed apprezzato in tutto il mondo. Nel Carso, più esattamente nella scuderia di Lipizza (Lipica), è possibile ammirare la famosa razza di cavalli chiamata lipizzano. Il Carso, che si estende per gran parte della Slovenia, caratterizza maggiormente la parte sudorientale. Qui si trovano anche le grotte più famose della Slovenia: le grotte di San Canziano (Škocjanske jame) e quelle di Postumia (Postonjska jama).

La Slovenia, infine, vi affascinerà per il suo mare. La costa, pur non essendo particolarmente estesa, vanta delle insenature meravigliose, città dallo spirito mediterraneo e le saline.

Venite a trovarci!



Triglav



Otočec

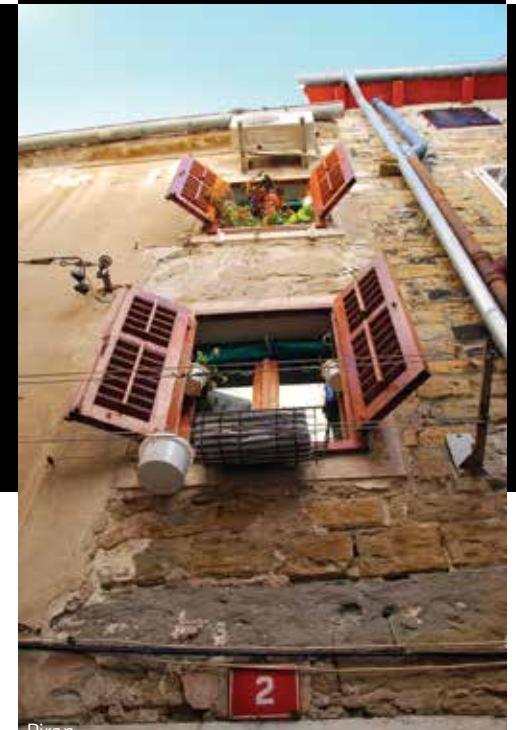


Bohinj

“

Un petit pays à la jonction tempétueuse des mondes divers.

”



Piran

“

Visitez-nous!

”

La Slovénie, un coin magnifique de l'Europe

Un petit pays à la jonction tempétueuse des mondes divers – c'est ainsi qu'on pourrait décrire en quelques mots la Slovénie, un pays qui permet aux voyageurs de sentir la Méditerranée, de toucher les montagnes ou de se reposer dans l'une des nombreuses stations thermales, et de le faire en quelques heures seulement. La Slovénie, c'est un pays magique qui vous marque profondément et on veut y retourner constamment.

Les hautes montagnes du nord-ouest, le paysage vallonné de l'est qui finit avec le Bassin pannonien, le sud-ouest fouetté par des vents qui descendent abruptement vers la mer, et le bassin de Ljubljana avec la capitale, tout ça nous invite à prendre le temps et y faire une visite.

Bien sur la meilleure façon de connaître la Slovénie, son peuple et leurs mœurs est de vagabonder à la campagne, préférablement en auto-caravane. Afin de le faciliter on a composé un guide avec des informations sur les fermes touristiques et les points d'excursion slovènes ainsi que d'autres offants où on reçoit des touristes en voitures à bras ouverts en leur permettant de connaître la vie rustique. Ici, on peut se vraiment "détacher" de la vie quotidienne.

Dans ce guide touristique on a divisé le pays en cinq parties géographiquement séparées, quatre d'eux nommées selon les points cardinaux et la cinquième, la partie centrale du pays, c'est le Cœur de la Slovénie.

La capitale Ljubljana avec ses 280 mille habitants se situe presque au centre géographique du pays. Ce cœur économique et administratif de la Slovénie grouille de vie mais à quelques kilomètres du centre-ville vous pouvez sentir la pulsation de la vie rustique. Le nord-ouest du pays est parsemé par des hautes montagnes et collines ainsi que des vallées profondes, idéales pour y passer du temps activement (en faisant du ski pendant l'hiver et de la randonnée, du vélo et de la pêche pendant l'été). Le nord-est vallonné avec ses collines viticoles et ses champs fertiles nous invite à visiter des stations thermales, des villes anciennes et de

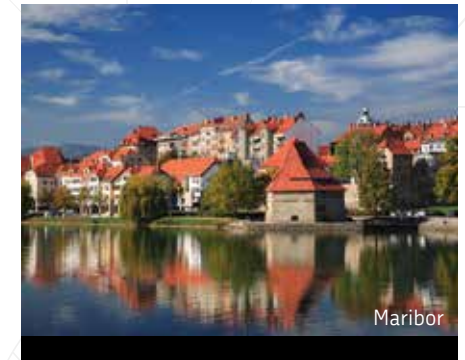
nombreux châteaux. Le sud-est est caractérisé par le contraste entre ses vignobles et ses forêts majestueuses. C'est là que les plaines onduleuses se transforment en majestueux Cornes de Kočevje, pendant qu'à l'autre côté on rencontre des collines entre lesquelles se trouve le lac intermittent de Cerknica connu dans le monde entier. Le sud-ouest de la Slovénie semble être le plus contrasté. Les collines avec des gouffres et des vallées karstiques profondes au nord descendent en pente raide vers la vallée de Vipava, pleine de courants d'air. Ensuite le pays monte encore une fois et offre aux visiteurs une délicatesse reconnue dans le monde entier – le jambon du Karst.

Le Karst, notamment le haras de Lipica, est le domicile de la fameuse race équestre des Lipizzans. La région karstique couvre pratiquement le pays entier, mais elle est la plus typique dans le sud-ouest. Ici, on trouve deux systèmes de cavernes souterraines, la grotte de Škocjan et la grotte de Postojna. La Slovénie se vend aussi de son côté maritime. Il est très court, pourtant il y a des baies magnifiques, quelques villes typiquement Méditerranéennes et des salines.

Visitez-nous!



Lipica



Maribor

Razlaga predstavitve ponudnika

Provider presentation legend

Vorstellung des Anbieters

Presentazione del fornitore

L'interprétation de la présentation de l'offrant

*Cena nočitve
(+ turistična taksa) = 10 EUR
Nočitev brezplačna ob nakupu ali
koriščenju ponujenih storitev v znesku
nad 20 EUR.*

*Price for overnight stay per motorhome
(+ tourist tax) = 10 EUR
Free of charge overnight stay when buying
or using our services for more than
20 euros.*

*Nächtigungspreis
(+ Ortstaxe) = 10 EUR
Beim Kauf oder Annahme der Dienstle-
istungen im Wert von mehr als 20 EUR
kostenlose Nächtigung.*

*Prezzo pernottamento per camper
(+ tassa di soggiorno) = 10 EUR
Pernottamento gratis in caso di acquisto
o utilizzo di servizi offerti sopra 20 EUR.*

*Tarif forfait
(nuitée + taxe d'hébergement) = 10 EUR
Nuitée gratuite si la somme totale des
achats dépasse 20 euros. Nuitée gratuite
en combinaison avec d'autres services.*

*Podatki o ponudniku
Provider's data
Angaben zum Anbieter
Dati del fornitore
Les informations sur l'offrant*


*Osnovna ponudba
Basic offer
Hauptangebot
Offerta essenziale
L'offre de base*

*Kontaktni podatki ponudnika
Contact information
Kontakte des Anbieters
Informazione di contatto
Les contacts de l'offrant*

HRVATOVA DOMAČIJA

Rogašovci 64
9262 Rogašovci

GPS:
N 46.800371° / E 16.022715°

 Verica Bokan in Andrej Sedej

OPEN

JAN - DEC

24h

DAY

MON - SUN

number: 2



Hrvatova domačija

T: +386 41 627 177 * www.hrvatovadomacija.si * hrvatovadomacija@gmail.com

 10
EUR

 3
EUR

 2
EUR



WC













WIFI

*Osnovna ponudba
Basic offer
Hauptangebot
Offerta essenziale
L'offre de base*

*Ostala ponudba
Other offer
Zusätzliches Angebot
Autre offerte
L'offre supplémentaire*



SLO

ENG

sanitarije	Communal restrooms and showers
sanitarna postaja	Sanitation station
gostilna	Catering
zajtrk	Breakfast
ekološka pridelava	eco-farming
biološka pridelava	organic produce
domači pridelki	Home produce for sale
domače vino	domače vino
športna igrišča	Sports fields
jahanje	riding
kolesarske poti	nearby cycling paths
otroško igrišče	Children's playground
naravne znamenitosti	Natural landmarks
kulturne znamenitosti	Cultural landmarks
jezero, bazen	lake, swimming pool
bližina smučišča	Vicinity to ski slopes
brežični dostop	Wi-Fi connection
dostop do računalnika	Computer Access
wellness	Spa
domače živali	domestic animals

DE

IT

FR

Badmitbenutzung	bagni comuni	installations sanitaires communes
Sanitärstation	servizio igienico	une station sanitaire
Gastgewerbliches Angebot	offerta di ristorazione	la gastronomie
Frühstück nach Bestellung	possibilità di ordinare la colazione	la possibilité de petit déjeuner
Ökologischer Anbau	lavorazione ecologica	l'agriculture écologique
Bio-Anbau	lavorazione biologica	l'agriculture biologique
Verkauf von heimischen Produkten	vendita di prodotti fatti in casa	vente des produits indigènes
Verkauf vom Hauswein	vendita di vino fatto in casa	vente du vin indigène
Sportplätze	campi sportivi	les terrains de sports
Reiten	equitazione	l'équitation
Fahrradverleih	piste ciclabili nei vicinati	les itinéraires à vélo tout proche
Kinderspielplatz	parco giochi	l'aire de jeu
Naheliegende Natursehenswürdigkeiten	attrattiva naturale nelle vicinanze	un site naturel tout proche
Naheliegende Kulturstätten	monumento culturale nelle vicinanze	une site culturel tout proche
See, Schwimmbecken	lago, piscina	un lac, une piscine
Naheliegende Skigebiete	pista da sci nelle vicinanze	un station de ski tout proche
Wi-Fi	accesso wireless	accès à Internet sans fil disponible
PC zu Verfügung	accesso computer	un ordinateur à disposition
Wellness	wellness	un centre de bien-être
Haustiere	animali domestici	les animaux domestiques

Slovenian cousins



Z mestnih ulic in njihove ponudbe na stojnicah lahko prav hitro stopite do bližnjega gozda, kjer kurijo oglarsko kopo, se zapeljete do travnika, kjer prikazujejo neko že pozabljeno kmečko opravilo, in kar je najpomembneje, tudi pripravijo jedi, ki ste jih morda že pozabili ali celo še nikoli niste slišali zanje.

You can leave the city streets and street stalls behind for a while and take a short walk to a nearby forest where charcoal stacks are being burned or take a ride to a meadow where a long-forgotten farm chore is being demonstrated and, what is most important, a dish that you may have forgotten or never have heard about is being prepared.



Okusi osrednje Slovenije

Vsa Slovenija je ena sama velika miza z raznolikimi jedmi. Razdeljena je na 24 gastronomskih regij, ki jih predstavlja blizu 200 značilnih jedi. Tudi v njenem osrednjem delu s 26 občinami in prestolnico Ljubljano, boste kadar koli doživeli nekaj te raznolikosti. V vsej tej različnosti se odražajo vsakdanjiki in prazniki prebivalcev Osrednje Slovenije, oblike njihovega gospodarskega prizadevanja, paleta znanja, ki je pogosto nasledek različnih prehranskih izročil ali rezultat sodobnih tehnoloških iskanj in ustvarjalnih dosežkov na področju prehranske kulture. Praznične dneve in konce tedna pogosto zaznamujejo številne prireditve in dogodki, ki jih s kulinaričnega področja sicer ni prav veliko, zato pa so zanimivi s svojo vsebino in posebno ponudbo.

Slovenia is one big table laden with all kinds of different foods. It is divided into 24 gastronomic regions, represented by nearly 200 different dishes. In its central part, which consists of 26 municipalities including the capital, Ljubljana, you can experience some of this diversity at any time. In Central Slovenia you can find the greatest masterpieces created by chefs of modern restaurants and traditional »gostilnas«, a variety of different foods and food products, and a choice of house specials offered by tourist farms. Holidays and weekends often see Central Slovenia host a large number of events. Those related to culinary art may not be plentiful, but their content and choice of food offer definitely make them interesting.



Mengeški bizzec / Mengeš stew



Goveji peklani jezik s hrenom / Boiled and marinated beef tongue with horseradish

The diverse flavours of Central Slovenia



Pražen krompir s kuhanim govejim repom in jabolčnim hrenom / Sautéed potatoes with boiled beef tail and apple horseradish

Ljubljanske skutne palačinke / Ljubljana cottage cheese pancakes



Na območju Osrednje Slovenije je kar nekaj tradicionalnih sejmov, ki so povezani s krajevnimi (cerkvenimi) praznovanji in ponujajo najrazličnejše krajevne dobrote.

Central Slovenia region hosts quite a few traditional fairs related to local (religious) celebrations, where you can taste a variety of different local delights.



Lenčkova kremna rezina / Lenček cream cake



Vodiške preste / Vodice pretzels



Torta Ljubljana / Ljubljana cake

Mize Osrednje Slovenije vabijo s svojo pestrostjo in različnostjo okusov. To ni nič nenavadnega, saj je kulinarična podoba Osrednje Slovenije tudi sredina celotne slovenske mize. Zato začutite Osrednjo Slovenijo in pridružite se nam pri omizju!

What makes the tables of Central Slovenia so inviting is the fact that they offer a remarkable wealth of flavours, which is not surprising as Central Slovenian foods and dishes stand in the very middle of the Slovenian table. So come join us at the table and feel the real Central Slovenia!



Region of Central Slovenia

I FEEL SLOVENIA



Investing in your future

OPERATION PART FINANCED BY THE EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund



**Flavours of Central Slovenia
In the Middle of the Table**